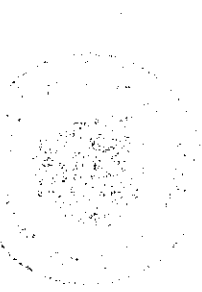


**NÚMERO A VEINTE(20) GUIÓN DOS MIL DIECINUEVE(A20-2019).** En la Ciudad de Quetzaltenango, el quince de abril del año dos mil diecinueve, ante mi el Infrascrito Secretario Municipal comparece por una parte el Licenciado **LUIS FERNANDO GRUJALVA MINERA**, de sesenta y cuatro años de edad, casado, guatemalteco, Licenciado en Ciencia Política, domiciliado en esta ciudad de Quetzaltenango, quien no obstante ser de mi conocimiento, se identifica con el Documento Personal de Identificación (DPI), Código Único de Identificación (CU) **dos mil quinientos cincuenta y dos, veintiséis mil doscientos noventa y dos, cero novecientos uno** (2552 26292 0901), extendido por el Registro Nacional de las Personas (RENAP), con sede en el municipio de Quetzaltenango, departamento de Quetzaltenango; persona que actúa en calidad de **ALCALDE MUNICIPAL DEL MUNICIPIO DE QUETZALTENANGO**, Departamento de Quetzaltenango, según lo comprobé legalmente teniendo a la vista el Acuerdo número **CERO DOS GUIÓN DOSMIL QUINCE** (2-2015), emitido por el Tribunal Supremo Electoral de fecha cinco de octubre de dos mil quince, en la sede de la Junta Electoral Departamental de Quetzaltenango, en donde fue declarado como Alcalde Municipal de Quetzaltenango; Acta número diecinueve guión dos mil dieciséis (19-2016) de Sesión Extraordinaria realizada por el Honorable Concejo Municipal de Quetzaltenango el quince de enero del año dos mil dieciséis, en donde se le dio y tomó posesión de dicho cargo, personería que conforme a la Ley y a mi juicio es suficiente para la celebración del presente contrato quien señala como lugar para recibir notificaciones la oficina número doscientos uno (201) Secretaría Municipal, ubicada en el segundo nivel del edificio que ocupa el Palacio Municipal ubicado en once (11) avenida, entre quinta (5ª) y sexta (6ª) calle de la zona uno (1) de esta ciudad, del municipio y departamento de Quetzaltenango; y por la otra parte comparece por sí: **VALERIANO GONZALES MATUL**, de cincuenta y siete años de edad, soltero, guatemalteco, comerciante, con domicilio y residencia en aldea Xeaj, del municipio de San Francisco La Unión, del departamento de Quetzaltenango, lugar que señala para recibir notificaciones, se identifica con el Documento Personal de Identificación, con Código Único de Identificación, **un mil novecientos ochenta y dos, veintisiete mil setecientos cuarenta y cuatro, cero novecientos dieciocho**(1982 27244 0918), extendido por el Registro Nacional de la Personas de la República de Guatemala, y con Número de Identificación Tributaria, cuatrocientos sesenta y cuatro mil ochocientos cuarenta y seis guión tres(**464846-3**). Los comparecientes en la forma en que se presentan, me aseguran ser de datos generales de identificación personal consignados, hallarse en el libre

Ref. Sergio Huertas



Dirección Jurídica Municipal.

ejercicio de sus derechos civiles y manifiestan que por el presente acto convienen en celebrar **CONTRATO**

**ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE TERRENO EN SECTOR PUERTA DEL LLANO DESTINADO A**

**LA IMPLEMENTACIÓN DE LAGUNA DE INFILTRACIÓN**, de conformidad con las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: BASE LEGAL:** Se suscribe el presente contrato con fundamento a los artículos cuarenta y siete, cuarenta y ocho y cuarenta y nueve del Decreto cincuenta y siete guión noventa y dos del Congreso de la República, Ley de Contrataciones del Estado; artículo treinta y cinco inciso n) del Decreto doce guión dos mil dos del Congreso de la República, Código Municipal; y acuerdo número cero ciento ochenta y seis guión dos mil diecinueve(0186-2019), de Alcaldía Municipal, de fecha veintidós de marzo de dos mil diecinueve. **SEGUNDA:**

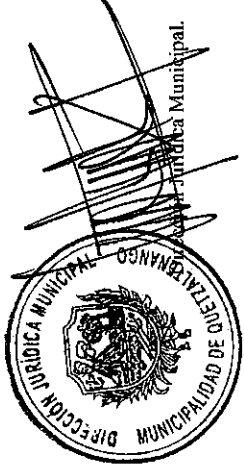
**OBJETO DEL CONTRATO.** Manifiesta el señor VALERIANO GONZÁLEZ MATUL, que es legítimo propietario de la finca número sesenta mil doscientos diecinueve(60,219), folio ciento veintiséis(126), libro doscientos noventa y nueve(299), del Departamento de Quetzaltenango consistente en un terreno ubicado en el lugar denominado Puerta del Pinal o Puerta del Llano del Pinal, declarando que sobre el bien identificado no pesan gravámenes, anotaciones o limitaciones que pueda perjudicar el derecho de terceras personas quedando sujeto al saneamiento de ley, y en tal calidad da en arrendamiento a la MUNICIPALIDAD DE QUETZALTENANGO.

**TERCERA: DE LA RENTA:** Se establece la renta anual que será de **QUINCE MIL QUETZALES (Q15,000.00)**,

INCLUIDO EL IMPUESTO AL VALOR AGREGADO I.V.A., por el plazo del presente contrato, la renta que se pagará de conformidad con el oficio número doscientos treinta y uno guión dos mil diecinueve(231-2019), de fecha cuatro de marzo de dos mil diecinueve, que dice: Que dentro del presupuesto vigente, aprobado por le Honorable Concejo Municipal, en Dirección Municipal de Drenajes y Alcantarillados quedó contemplado el renglón ciento cincuenta y dos(152) "**ARRENDAMIENTO DE TIERRAS Y TERRENOS**", con fuente de financiamiento treinta y uno(31) IUSI funcionamiento, el cual a la fecha tiene disponibilidad presupuestaria de Quince Mil Quetzales(Q15,000.00) según lo solicitado, firmado por Laura Vásquez, Asistente de Jefatura de Presupuesto, con el Visto Bueno de la Licenciada María Estela Mejía Sac, Jefe del Departamento de Presupuesto Municipal.

**CUARTA: PLAZO:** El plazo del presente contrato es de UN AÑO a partir del UNO DE ENERO DE DOS MIL DIECINUEVE al TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL DIECIOCHO. **QUINTA: DESTINO DEL LOCAL:**


La parte arrendataria destinará el bien objeto de éste contrato para al implementación de una Laguna de



Infiltración, desfogando en ella toda el agua pluvial proveniente para luego ser absorbida por el suelo y subsuelo, con el objetivo de minimizar la problemática de inundaciones que año con año afecta a los vecinos que transitan por este tramo carretero. **SEXIA: DE LOS EFECTOS:** La aprobación del Contrato Administrativo de Arrendamiento de Terreno en Sector Puerta del Llano, destinado a la implementación de Laguna de Infiltración, surtirá efectos legales cuando se apruebe de conformidad como lo estipula la Ley de Contrataciones del Estado, por el Honorable Concejo Municipal. **SÉPTIMA:** Manifiestan los comparecientes con la respectiva calidad con que actúan, que aceptan el contrato con cada una de sus cláusulas. Hago constar que tuve a la vista: a) Los Documentos de Identificación de los comparecientes; b) La representación que se ejercita; c) Los documentos relacionados y descritos; y d) que hice saber a los comparecientes de las obligaciones que emanan del presente contrato. Los comparecientes aceptan el contenido íntegro del presente contrato, previa lectura que del mismo hicieron y bien impuestos de su valor, objeto y demás efectos legales correspondientes, lo ratifican, aceptan y firman, firmando a continuación el Infrascrito Secretario Municipal, que de todo lo relacionado. DOY FE.

  
VALERIANO GONZALES MATUL.

ANTE MÍ.

  
GUILLERMO ALFREDO GRAMADO LOPEZ  
SECRETARIO MUNICIPAL.

  
LIC. LUIS FERNANDO GRIJALVA MINERA.  
ALCALDE MUNICIPAL.

